



## Чару и ее зуб

Это история маленькой девочки по имени Чару, которая боится вырвать шатающийся зуб.



# Room to Read<sup>®</sup>

Level 3

Чару и ее зуб

Автор: Krishnadip Sigdel

Иллюстратор: Yuwak Shrestha

Переводчик на английский: Erica Cuellar



Когда Чару проснулась, один из ее зубов показался ей немного странным.

"Мама, мама!" - крикнула Чару. «Мой зуб кажется странным, и я не понимаю, почему».

Мать Чару посмотрела и сказала: «О, Чару, все в порядке. Просто он у тебя шатается».



Чару была шокирована. «Шатающийся зуб! Но я ведь хорошо забочусь о своих зубах. Я чищу их каждый день. Почему он шатается?»

«Моя дорогая Чару», - начала мама. «Он шатается не потому, что ты плохо о нем заботилась. Все теряют зубы примерно в твоём возрасте. Их называют «молочными». Как только мы вырвем твой «молочный зуб», на его месте начнет расти более прочный постоянный зубик».



"Вырвать!"

Теперь Чару встревожилась.

"А мне не будет больно? Этот молочный зуб такой красивый! Разве я не могу просто оставить его?"



«Я знаю, что это все звучит немного пугающе», - сказала мама Чару. «Но я обещаю, что все будет хорошо. Мне пришлось вырвать молочные зубы, как и твоему отцу и брату». «Мы пойдем к стоматологу, и ты увидишь, что это не так страшно. Стоматологи помогают деткам, и тебе - тоже помогут».



«Хорошо», - тихо сказала Чару.  
Она пыталась быть храброй, но все равно чувствовала себя  
немного напуганной.



Отец Чару пошел к Баруну, брату Чару, и сказал ему:  
"Мы сейчас возем Чару к стоматологу. Хочешь поехать с нами?"  
"Извини, - сказал Барун. - Я уже позвал своих друзей погулять. Они  
будут здесь с минуты на минуту."



Вскоре пришли все друзья Баруна.  
Рошни принес скакалку!  
У Сонам была шахматная доска!  
Пуджа и Нараян принесли с собой несколько книг!



Барун спросил: "Что это за сборник рассказов?"

"Это не сборник рассказов, - сказал Нараян, - моя тетя вчера оставила его у меня дома. Это поваренная книга! Книга с рецептами!"

"Вау!" - взволнованно сказал Барун, листая страницы. "Она может научить нас готовить."



Пуджа спросила, может ли она взглянуть на книгу. «Здесь есть рецепты выпечки тортов и печенья», - сказала Пуджа. «Как вы думаете, мы действительно можем что-нибудь испечь?» - спросил Барун. "Почему нет?" - сказал Нараян. «Нам просто нужно следовать инструкциям и смешать нужное количество ингредиентов в правильном порядке».



«Тогда давайте испечем печенье!» - предложил Барун.  
«Какие ингредиенты нам нужны?» - спросил Нараян.  
Пуджа держала поваренную книгу в руке и читала вслух: «Чтобы испечь печенье, нам нужна мука, сахар, молоко, топленое масло и разрыхлитель. Затем смешиваем все это с водой и ставим смесь в духовку, чтобы она запекалась».



«О нет, - сказал Барун, - у нас дома нет печи».  
«Не обязательно!» - сказал Нараян.  
«На днях моя тетя испекла печенье прямо на плите, и оно было восхитительно!»



«Но как нам это сделать?» - спросил Рошни.

«Сначала вы кладете песок на дно толстой металлической кастрюли и ставите кастрюлю на огонь. Затем распределите жидкое тесто (мука, смешанная с сахаром, молоком, топленным маслом и разрыхлителем) на небольшом противне и поместите противень в кастрюлю. Накройте кастрюлю тарелкой, и через 10-15 минут печенье будет готово», - пояснил Нараян.



Они приготовили все ингредиенты, но Барун не нашел на кухне разрыхлителя.

Он спросил своих друзей: «Как выглядит разрыхлитель?»

«Это порошок белого цвета», - сказал Рошни.



«Разрыхлитель, должно быть, другое название соли», - подумал Барун.  
Барун добавил в мучную смесь ложку соли.



Все они работали слаженно, чтобы испечь печенье.  
Рошни замесил из муки однородное тесто.  
Пуджа раскатала тесто, разрежала его на кусочки и положила на поднос.  
Наконец, Нараян осторожно поместил поднос в кастрюлю и накрыл тарелкой.



Всем не терпелось попробовать печенье на вкус!  
Сонам подумала: «Разве печенье не будет выпекаться быстрее, если мы прибавим огонь? Тогда нам не придется так долго ждать». Потому она усилила огонь и вернулась к своим друзьям.



Десять минут спустя по кухне разнесся чудесный аромат печенья. Нараян, Пуджа, Рошни и Сонам откусили по кусочку каждый. «Что не так? Разве они вам не нравятся?» - спросил Барун. «Попробуй сам», - ответили его друзья.



Он с трудом мог это проглотить!

«Я не понимаю», - сказал Барун. «Я добавил нужное количество соли».

«И я увеличила огонь, чтобы они запекались еще быстрее», - сказала Сонам.

«Вот почему печенье на вкус такое соленое и подгоревшее», - сказала Пуджа, хихикая.



В этот момент приехала мать Баруна с Чару.  
Дела у стоматолога не заладились. Чару была слишком напугана,  
чтобы позволить ему вырвать ей зуб, и ей стало неловко.



«Итак, что вы все тут делаете?» - спросила мама. «Здесь так хорошо пахнет».  
Барун начал рассказывать ей всю историю. «Нараян принес поваренную книгу, и мы пытались испечь печенье, но ...»  
В этот момент они услышали громкий хруст!



Чару ничего не могла с собой поделаться, когда увидела печенье на столе и откусила большой кусок, прежде чем ее брат закончил свой рассказ.

«Мама, мой зуб!» - вскрикнула она.

Чару была потрясена, увидев ее маленький молочный зуб прямо у себя на ладошке.



Барун и его друзья расхохотались, объясняя, что случилось.  
«Мы не испекли печенье так, как сказано в поваренной книге. Вот почему оно получилось немного твердым».



"Смешно получилось!"

Мать с радостью сказала: «Стоматолог не мог даже открыть рот моей дочери после нескольких часов попыток, но это печенье помогло в считанные секунды!»



«Мы волновались, что печенье придется отправить в отходы, но благодаря Чару, на сегодняшний день оно было в некотором роде идеальным», - сказал Барун, улыбнувшись сестренке.



В этот момент Чару улыбнулась в ответ своей широкой беззубой улыбкой.

---



PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

**Story Attribution:**

This story: Toothless Charuis translated by Erica Cuellar. The © for this translation lies with Room to Read, 2007. Some rights reserved.

Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'ꠘꠘꠘꠘ', by Krishnadip Sigdel. © Room to Read , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

**Other Credits:**

This story 'Toothless Charu' has been published on StoryWeaver by Room to Read.

**Images Attributions:**

Cover page: Children laugh at a girl, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 2: A woman checks a girl's mouth, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 3: A woman and a girl talk, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 4: A girl sits alone, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 5: A woman consoles a girl, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 6: A woman hugs a girl, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 7: A man talks to a boy, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 8: A group of friends read, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 9: Two boys talk, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007.

---

Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Children go through a book, by Yuwak Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

---



# storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

### Images Attributions:

Page 11:A girl reads from a book, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 12:Two boys talk on a bed, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 13:A boy explains how to bake on a stove, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 14:Children discuss ingredients, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 15:Children cook together, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 16:Children make different components, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 17:Children discuss with each other, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 18:Children make a face, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 19:A boy eats while children laugh, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 20:A woman talks to a group of children, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 21:A boy shows a book to a woman, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 22:A girl holds her mouth in pain, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Disclaimer:[https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and](https://www.storyweaver.org.in/terms_and)

---

\_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

---

PRATHAM BOOKS

# storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 23:A group of children laugh, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 24:A woman talks with a girl on her lap, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 25:Children sit around a woman, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 26:A girl with a missing tooth, byYuwak Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Disclaimer:[https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

---

Чару и ее зуб

Это история маленькой девочки по имени Чару, которая боится вырвать шатающийся зуб.

Это книга уровня 3 для детей, которые готовы читать самостоятельно.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!